

Mc
Graw
Hill
Education

第18版

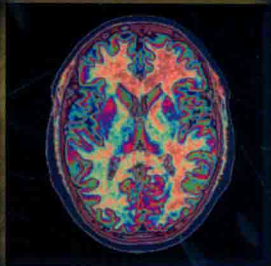
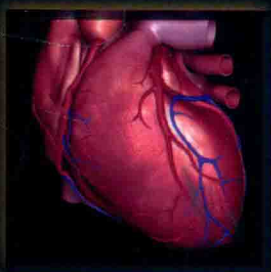
哈里森内科学手册

HARRISON'S[®]

MANUAL OF MEDICINE

原著： LONGO
FAUCI
KASPER
HAUSER
JAMESON
LOSCALZO

主译： 陈 红



北京大学医学出版社

哈里森内科学手册

HARRISON'S MANUAL
OF MEDICINE

(第 18 版)

原 著 Dan L. Longo
Anthony S. Fauci
Dennis L. Kasper
Stephen L. Hauser
J. Larry Jameson
Joseph Loscalzo

主 译 陈 红

北京大学医学出版社

HALISEN NEIKEXUE SHOUCHE(DI 18 BAN)

图书在版编目(CIP)数据

哈里森内科学手册:第18版/(美)朗顾
(Longo, D. L.)等原著;陈红主译. —北京:
北京大学医学出版社, 2016. 1

书名原文: Harrison's manual of medicine
ISBN 978-7-5659-1276-4

I. ①哈… II. ①朗… ②陈… III. ①内科学—手册
IV. ①R5-62

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第276660号

北京市版权局著作权合同登记号:图字:01-2013-8432

Dan L. Longo, Anthony S. Fauci, Dennis L. Kasper, Stephen L. Hauser, J. Larry
Jameson, Joseph Loscalzo

HARRISON'S MANUAL OF MEDICINE

ISBN 978-0-07-174519-2

Copyright © 2013, 2009, 2005, 2002, 1998, 1995, 1991, 1988 by McGraw-Hill Education.

All Rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any
form or by any means, electronic or mechanical, including without limitation photocopying,
recording, taping, or any database, information or retrieval systems, without the prior writ-
ten permission of the publisher.

This authorized Chinese translation edition is jointly published by McGraw-Hill Education
and Peking University Medical Press. This edition is authorized for sale in the People's Re-
public of China only, excluding Hong Kong, Macao SAR and Taiwan.

Copyright © 2016 by McGraw-Hill Education and Peking University Medical Press.

版权所有。未经出版人事先书面许可,对本出版物的任何部分不得以任何方式或途径复
制或传播,包括但不限于复印、录制、录音,或通过任何数据库、信息或可检索的系统。

本授权中文简体字翻译版由麦格劳-希尔(亚洲)教育出版公司和北京大学医学出版社
合作出版。此版本经授权仅限在中华人民共和国境内(不包括香港特别行政区、澳门特
别行政区和台湾)销售。

版权©2016由麦格劳-希尔(亚洲)教育出版公司与北京大学医学出版社所有。

本书封面贴有 McGraw-Hill Education 公司防伪标签,无标签者不得销售。

哈里森内科学手册(第18版)

主 译:陈 红

出版发行:北京大学医学出版社

地 址:(100191)北京市海淀区学院路38号
北京大学医学部院内

电 话:发行部 010-82802230;图书邮购 010-82802495

网 址: <http://www.pumpress.com.cn>

E-mail: booksale@bjmu.edu.cn

印 刷:北京佳信达欣艺术印刷有限公司

经 销:新华书店

责任编辑:高 瑾 责任校对:金彤文 责任印制:李 喏

开 本:889mm×1194mm 1/32 印张:46.125 字数:1541千字

版 次:2016年1月第1版 2016年1月第1次印刷

书 号:ISBN 978-7-5659-1276-4

定 价:198.00元

版权所有,违者必究

(凡属质量问题请与本社发行部联系退换)

哈里森内科学手册

HARRISON'S MANUAL
OF MEDICINE

(第 18 版)

注 意

医学是一门不断探索的学科。随着新的研究和临床试验不断拓宽我们现有的知识,医学手段和药物治疗也在不断更新。这本书籍是作者和出版商通过不懈努力、查阅多方资料,为读者提供的完整且符合出版时标准的内容。然而,鉴于难以避免的人为错误或医学科学的多变性,本书作者、出版商或其他参与本书准备和出版的工作人员均无法保证本书的每一方面都是准确和完整的,当然他们对本书中所有错误、遗漏或引用信息所产生的后果也难以承担所有的责任。我们鼓励读者参阅其他资料来验证本书的内容。例如,我们特别建议读者在使用每一种药物时查阅相关产品信息以确保本书内容的信息准确性,确认本书推荐的剂量或使用的禁忌证有无变化,尤其是涉及新的或不常用的药物时。

译者名单

主 译 陈 红

副主译 (按姓名汉语拼音排序)

冯婉玉	冯 艺	高旭光	高占成	洪 楠	黄晓军
纪立农	李忠佑	栗占国	刘玉兰	宋俊贤	王 辉
王立群	王 杉	魏 来	余力生	张建中	赵明威
朱继红	左 力				

译 者 (按姓名汉语拼音排序)

敖冬慧	蔡美顺	蔡晓凌	曹成富	曹 珊	陈 红
陈江天	陈 静	陈 玲	陈 宁	陈燕文	陈颖丽
陈玉珍	程 敏	迟 骋	邓利华	邓咏梅	丁 茜
董 蓀	董霄松	杜 昌	杜 炜	段天娇	房继莲
封 波	冯桂建	冯婉玉	冯 艺	冯 云	甘良英
高蕾莉	高 莉	高伟波	高旭光	高元丰	高占成
高志冬	耿 强	公丕花	关文龙	郭丹杰	韩进超
韩学尧	何晋德	洪 楠	胡 嫣	胡肇衡	黄 勃
黄文凤	黄晓军	霍 阳	纪立农	姜冠潮	姜 红
蒋 绚	金 江	靳文英	赖云耀	李 鼎	李红校
李 晶	李清华	李 冉	李 夏	李晓波	李晓雪
李 雪	李 延	李永杰	李月红	李忠佑	栗占国
梁斯晨	林晓清	刘传芬	刘 靖	刘 晴	刘 田
刘 蔚	刘文玲	刘 栩	刘雅芬	刘 扬	刘玉兰
刘元生	柳小婧	卢冰冰	罗櫻櫻	吕 飒	马 慧
马艳良	马玉良	穆新林	祁文静	曲 姗	饶慧瑛
仁 晖	任景怡	任 倩	沈 明	宋 丹	宋广军
宋俊贤	苏 琳	隋 准	孙艺红	谭星宇	田敬华
王 芳	王峰蓉	王鸿懿	王 辉	王建六	王江源
王景枝	王峻瑶	王克强	王 岚	王 磊	王梦琳
王 宓	王 杉	王 殊	王思琦	王向群	王晓丹
王晓峰	王雪梅	王 球	王智峰	魏 来	吴 静

雯燕冰亭浩中瑞萍静丽
席徐杨杨亭于张建张赵周朱
楠涛宇明江吴葆媛靖莹
武徐燕杨叶颖张张媛周朱
蓓迪涵溪健锋沁英训红
武谢闫杨叶张张秀德朱
璇旺倩靓菁生君阳菊海力
吴谢薛杨姚余张张赵周左
芸胜新锋岚兵明敏蕾云民
吴长克杨姚余张张赵周朱
彦杨堂红峰垚静仲威丽宇
吴喜许杨杨于张张赵周朱

著者名单

Dan L. Longo, MD

Professor of Medicine, Harvard Medical School;
Senior Physician, Brigham and Women's Hospital;
Deputy Editor, *New England Journal of Medicine*,
Boston, Massachusetts; Adjunct Investigator,
National Institute on Aging, National Institutes of Health,
Bethesda, Maryland

Anthony S. Fauci, MD, ScD(HON)

Chief, Laboratory of Immunoregulation;
Director, National Institute of Allergy and Infectious Diseases,
National Institutes of Health, Bethesda, Maryland

Dennis L. Kasper, MD, MA(HON)

William Ellery Channing Professor of Medicine, Professor of
Microbiology and Molecular Genetics, Harvard Medical School;
Director, Channing Laboratory, Department of Medicine, Brigham
and Women's Hospital, Boston, Massachusetts

Stephen L. Hauser, MD

Robert A. Fishman Distinguished Professor and Chairman,
Department of Neurology, University of California, San Francisco,
San Francisco, California

J. Larry Jameson, MD, PhD

Robert G. Dunlop Professor of Medicine; Dean, University
of Pennsylvania Perelman School of Medicine; Executive
Vice-President, University of Pennsylvania Health System,
Philadelphia, Pennsylvania

Joseph Loscalzo, MD, PhD

Hersey Professor of the Theory and Practice of Medicine, Harvard
Medical School; Chairman, Department of Medicine;
Physician-in-Chief, Brigham and Women's Hospital, Boston,
Massachusetts

译者前言

内科疾病是最常见的一大类疾病。我们在临床实践中，时刻都要面临着对其诊断和处理。因此，内科学在临床医学中占有极其重要的位置，是临床医学的基础和核心学科。《论语·魏灵公》曰：“工欲善其事，必先利其器。”一位医学生或临床医生要想对内科疾病诊疗做到胸有成竹，首先需要有一本优秀的内科学教材。当今众多内科学教材中，《哈里森内科学》由国际上内科权威专家领衔编撰，自第一版出版至今65年，历经19次修订再版，始终深受众多医学生和临床医生的喜爱，堪称全世界最具影响力的经典教科书之一。曾记得，大学期间和开始参加临床工作后，拥有属于自己的《哈里森内科学》教材一直是我和许多医生最大的梦想。

随着科技的进步和信息化的发展，现代临床医学进入了知识“大爆炸”时期，不仅内容快速增加而且变化日新月异。同时，临床医生也面临着日益繁重的医疗服务工作。在如此背景下，如何能更快速、便捷和高效地获取主要内科疾病的重要信息，从而快速转化到临床实践中就显得尤为重要。为顺应这一临床需求，《哈里森内科学》编者于1988年首次创新性地将其浓缩成为《哈里森内科学手册》，并不断再版更新，成为一线临床医生的口袋书。

最新的第18版《哈里森内科学手册》仍然秉承“临床实用至上”的原则，于上一版的基础之上，对版式进行了优化，简练语言，采用更多精美的图表方便读者于繁忙的工作中查阅与理解。第18版《哈里森内科学手册》原版书发行不久，北京大学医学出版社就将其引进国内，并且非常荣幸能由我承担主译工作。为保证翻译质量和充分体现原书权威性，本书邀请了相关领域的知名学者担任译者与审阅专家。经历近2年齐心协力的团队工作，终于不辱使命完成全书翻译。本书力争以“忠于原著，精益求精”的思想，期许呈现“信、达、雅”之译著，从而原汁原味地将原著内容呈现给中国广大的医务人员。

《哈里森内科学》自出版以后，就被国外众多著名医学院校，如：哈佛大学、约翰·霍普金斯大学等列为内科学参考书。因此，我

们翻译的这本第 18 版《哈里森内科学手册》也十分适合国内各大医学院校医学生在见习和实习阶段、住院医师培训阶段使用，也可供一些高年资临床医师查阅和学习。

在本版著作的翻译过程中，非常感谢出版社全体同仁，尤其是高瑾编辑给予的倾力支持；感恩诸位参与翻译及审译的临床医生的辛勤付出，为本书的高质量出版奠定了最坚实基础！

此外，由于受限于语言水平与医疗行为习惯，翻译著作中难免出现纰漏，敬请各位读者朋友们谅解，同时欢迎大家的建议和指正，监督我们提高后续的工作质量。

北京大学人民医院

陈 红

2015 年 11 月 16 日

原著前言

《哈里森内科学》蕴含全面的知识体系，为掌握优质医疗照护的生物和临床方面之重要基础。长期以来，也一直是临床医生与医学生们首选的医学教材。由于医学知识极速膨胀，以及现代医学状况下繁重的患者照护责任制约了时间，临床工作者难以事先悉数阅读如此庞杂的疾病内容与其临床表现和治疗方案，甚至在面对患者后也很难当下就展开查阅。正是如此，编辑们于1988年第一次将《哈里森内科学》浓缩成一本口袋书，即《哈里森内科学手册》（下文简称《手册》）。最新版本《手册》撷取自《哈里森内科学》第18版，且与之前7个版本相似，着重呈现了医学实践中常见主要疾病的诊断、临床表现和治疗要点。

编辑们深感《手册》内容并不足以应对深入分析临床问题的需求，但是其条理清楚和翔实总结的知识可备为临床现场随时应用的资源，也可为读者日后深化认识进行广泛阅读奠定基础。近年来，《手册》之所以越来越受到欢迎，得益于其排版简洁，对于发病机制的叙述简明扼要，以及处理流程适用于争分夺秒的临床情境。本书的编辑排版可方便读者在章节内迅速查找及获取信息。《手册》采取的编写方式，也将便于读者可更简单且无缝地对照查阅第18版《哈里森内科学》全文。编辑们推荐，倘若时间容许读者应尽快参阅《哈里森内科学》全文教材或在线版本。最新版《手册》也秉承了过去版本的传统，紧跟内科学实践中的最新进展。为此，本书每一章节均经过作者精炼总结，并对前一版本进行更新，包括大幅修订，甚至编撰全新章节。本书版式也进一步优化处理，缩减了文字而应用大量表格和图，以协助读者理解及做出临床决策。

我们在此衷心感谢我们的伙伴和同事 Eugene Braunwald 博士。多年来，他为促成《手册》以及所有哈里森系列的书籍出版做出了许多贡献并提供了宝贵的建议。

缩略语表

任景怡 校 仁晖 译

A ₂	aortic second sound 主动脉瓣第二心音
ABGs	arterial blood gases 动脉血气
ACE	angiotensin converting enzyme 血管紧张素转化酶
AF	atrial fibrillation 心房颤动
AIDS	acquired immunodeficiency syndrome 获得性免疫缺陷综合征
ALS	amyotrophic lateral sclerosis 肌萎缩侧索硬化
ANA	antinuclear antibody 抗核抗体
ARDS	adult respiratory distress syndrome 成人呼吸窘迫综合征
bid	two times daily 每日两次
biw	twice a week 每周两次
bp	blood pressure 血压
BUN	blood urea nitrogen 血尿素氮
CAPD	continuous ambulatory peritoneal dialysis 持续性非卧床腹膜透析
CBC	complete blood count 全血细胞计数
CF	complement fixation 补体结合
CHF	congestive heart failure 充血性心力衰竭
CLL	chronic lymphocytic leukemia 慢性淋巴细胞白血病
CML	chronic myeloid leukemia 慢性粒细胞白血病

CMV	cytomegalovirus 巨细胞病毒
CNS	central nervous system 中枢神经系统
CPK	creatine phosphokinase 肌酸磷酸激酶
CSF	cerebrospinal fluid 脑脊液
CT	computed tomography 计算机化断层显像
CVP	central venous pressure 中心静脉压
DIC	disseminated intravascular coagulation 弥散性血管内凝血
DVT	deep venous thrombosis 深静脉血栓形成
Dx	diagnosis 诊断
EBV	Epstein-Barr virus EB病毒
ECG	electrocardiogram 心电图
EEG	electroencephalogram 脑电图
ELISA	enzyme-linked immunosorbent assay 酶联免疫吸附试验
EMG	electromyogram 肌电图
ENT	ear, nose, and throat 耳鼻喉
EOM	extraocular movement 眼球外转动
ESR	erythrocyte sedimentation rate 红细胞沉降率
FDA	US Food and Drug Administration 美国食品药品监督管理局
FEV1	forced expiratory volume in first Second 一秒用力呼气量
GFR	glomerular filtration rate 肾小球滤过率
GI	gastrointestinal 胃肠道
G6PD	glucose-6-phosphate dehydrogenase 6-磷酸葡萄糖脱氢酶
Hb	hemoglobin 血红蛋白

Hct	hematocrit 血细胞比容
HDL	high-density lipoprotein 高密度脂蛋白
HIV	human immunodeficiency virus 人类免疫缺陷病毒
hs	at bedtime 睡前
HSV	herpes simplex virus 单纯疱疹病毒
Hx	history 病史
ICU	intensive care unit 重症监护治疗病房
IFN	interferon 干扰素
Ig	immunoglobulin 免疫球蛋白
IL	interleukin 白介素
IM	intramuscular 肌肉注射
IV	intravenous 静脉注射
IVC	inferior vena cava 下腔静脉
IVP	intravenous pyelogram 静脉肾盂造影
JVP	jugular venous pressure 颈静脉压
LA	left atrium 左心房
LAD	left axis deviation 心电轴左偏
LBBB	left bundle branch block 左束支传导阻滞
LDH	lactate dehydrogenase 乳酸脱氢酶
LDL	low density lipoprotein 低密度脂蛋白
LFT	liver function test 肝功能检查
LLQ	left lower quadrant 左下象限
LP	lumber puncture 腰椎穿刺术

LUQ	left upper quadrant 左上象限
LV	left ventricular 左心室
MI	myocardial infarction 心肌梗死
MRI	magnetic resonance imaging 磁共振成像
NPO	nothing by mouth 禁食
NSAIDs	nonsteroidal antiinflammatory drugs 非甾体抗炎药
P ₂	pulmonic second sound 肺动脉瓣第二心音
PaO ₂	partial pressure of O ₂ in arterial blood 动脉血 O ₂ 分压
P _A O ₂	partial pressure of O ₂ in alveolar blood 肺泡血 O ₂ 分压
PCR	polymerase chain reaction 聚合酶链反应
PFTs	pulmonary function tests 肺功能检测
PMN	polymorphonuclear cells or leukocytes 多核细胞或白细胞
PO	by mouth 口服
PPD	purified protein derivative, skin test for tuberculosis (结核病) 纯化蛋白衍生物, 皮肤测试
prn	as needed 必要时
pt/pts	patient/patients 患者
PT	prothrombin time 凝血酶原时间
PTT	partial thromboplastin time 部分促凝血酶原激酶时间
q _{AM}	every morning 每日上午
qd	every day 每日
qh	every hour 每小时
qhs	every bedtime 每日睡前
qid	four times daily 每日四次

qod	every other day 每间隔一日
R	respiratory rate 呼吸频率
RA	rheumatoid arthritis 类风湿关节炎
RBBB	right bundle branch block 右束支传导阻滞
RBC	red blood (cell) count 红细胞计数
RLQ	right lower quadrant 右下象限
RUQ	right upper quadrant 右上象限
RV	right ventricular 右心室
S ₁ , ... S ₄	heart sounds, 1 st to 4 th 第一至第四心音
SARS	severe acute respiratory syndrome 严重急性呼吸综合征
SC	subcutaneous 皮下
SL	sublingual 舌下
SLE	systemic lupus erythematosus 系统性红斑狼疮
Sx	signs and symptoms 症状与体征
SVC	superior vena cava 上腔静脉
TIA	transient ischemic attack 短暂性脑缺血发作
tid	three times daily 每日三次
tiw	thrice a week 每周三次
TLC	total lung capacity 肺总量
TNF	tumor necrosis factor 肿瘤坏死因子
UA	urinalysis 尿检
URI	upper respiratory infection 上呼吸道感染
UTI	urinary tract infection 泌尿道感染

UV	ultraviolet 紫外线
VDRL	test for syphilis 梅毒检测试验
VPC	ventricular premature contractions 室性期前收缩
VZV	varicella-zoster virus 水痘-带状疱疹病毒
WBC	white blood (cell) count 白细胞计数